

**SIR ISAAC NEWTON**

Çevirmen:

**AYTUNÇ ALTINDAL**

# **KUTSAL KİTAP'IN YORUMU**



DESTEK YAYINLARI: 936  
ARAŐTIRMA: 216

ISAAC NEWTON / KUTSAL KİTAP'IN YORUMU

Her hakkı saklıdır. Bu eserin aynen ya da özet olarak hiçbir bölümü, yayınevinin yazılı izni alınmadan kullanılamaz.

*İmtiyaz Sahibi:* Yelda Cumalhođlu  
*Genel Yayın Yönetmeni:* Ertürk Akşun  
*Yayın Koordinatörü:* Özlem Esmergöl  
*Çevirmen:* Aytunç Altındal  
*Editör:* Aslı Bahşı  
*Kapak Tasarım:* İlknur Muştı  
*Sayfa Düzeni:* Işıl Ilgıt Şimşek  
*Sosyal Medya-Grafik:* Tuğçe Budak - Mesud Topal

Destek Yayınları: Nisan 2018  
5. Baskı Eylül 2020  
6. Baskı Haziran 2021  
Yayıncı Sertifika No. 13226

ISBN 978-605-311-403-1

© Destek Yayınları  
Abdi İpekçi Caddesi No. 31/5 Nişantaşı/İstanbul  
Tel. (0) 212 252 22 42  
Faks: (0) 212 252 22 43  
www.destekdukkani.com  
info@destekyayinlari.com  
[facebook.com/DestekYayinevi](https://facebook.com/DestekYayinevi)  
[twitter.com/destekyayinlari](https://twitter.com/destekyayinlari)  
[instagram.com/destekyayinlari](https://instagram.com/destekyayinlari)

Deniz Ofset – Nazlı Koçak  
Sertifika No. 40200  
Maltepe Mahallesi  
Hastane Yolu Sokak No. 1/6  
Zeytinburnu / İstanbul

**SIR ISAAC NEWTON**

Çevirmen:

**AYTUNÇ ALTINDAL**

# **KUTSAL KİTAP'IN YORUMU**





## **İÇİNDEKİLER**

<b>TEŞEKKÜR .....</b>	<b>7</b>
<b>BİRİNCİ KISIM:</b>	
<b>DANIEL'İN KEHANETLERİ ÜZERİNE</b>	
<b>BİRİNCİ BÖLÜM</b>	
<b>ESKİ AHİT KİTAPLARI'NIN</b>	
<b>DERLEYİCİLERİ BAHSİNE GİRİŞ.....</b>	<b>13</b>
<b>İKİNCİ BÖLÜM</b>	
<b>PEYGAMBER DİLİNE DAİR.....</b>	<b>26</b>
<b>ÜÇÜNCÜ BÖLÜM</b>	
<b>DÖRT MADENDEN OLUŞAN HEYKEL RÜYASINA DAİR....</b>	<b>32</b>
<b>DÖRDÜNCÜ BÖLÜM</b>	
<b>DÖRT BÜYÜK CANAVAR DÜŞÜ'NE DAİR.....</b>	<b>35</b>
<b>BEŞİNCİ BÖLÜM</b>	
<b>HEYKELİN DEMİR VE KİLDEN YAPILMIŞ</b>	
<b>AYAKLARIYLA TEMSİL EDİLEN KRALLIKLARA DAİR .....</b>	<b>39</b>
<b>ALTINCI BÖLÜM</b>	
<b>DÖRDÜNCÜ CANAVAR'IN ON BOYNUZU İLE</b>	
<b>TEMSİL EDİLEN ON KRALLIĞA DAİR.....</b>	<b>51</b>
<b>YEDİNCİ BÖLÜM</b>	
<b>DANIEL'İN DÖRDÜNCÜ CANAVARI'NIN</b>	
<b>ON BİRİNCİ BOYNUZU .....</b>	<b>72</b>
<b>SEKİZİNCİ BÖLÜM</b>	
<b>DANIEL'İN DÖRDÜNCÜ CANAVARI'NIN VAKİTLERİ</b>	
<b>VE YASALARI DEĞİŞTİRİCİ ON BİRİNCİ BOYNUZU'NUN</b>	
<b>GÜCÜNE DAİR .....</b>	<b>84</b>

<b>DOKUZUNCU BÖLÜM</b> DANIEL'İN KOÇ VE TEKE İLE TEMSİL EDİLEN KRALLIKLARI .....	108
<b>ONUNCU BÖLÜM</b> YETMİŞ HAFTA KEHANETİNE DAİR.....	117
<b>ON BİRİNCİ BÖLÜM</b> MESİH'İN DOĞUMU VE PASSION DÖNEMİNE DAİR .....	127
<b>ON İKİNCİ BÖLÜM</b> HAKİKATİN KUTSAL METNİ KEHANETİ'NE DAİR .....	143
<b>ON ÜÇÜNCÜ BÖLÜM</b> BAŞINA BUYRUK DAVRANAN, KENDİSİNİ HER TANRI'DAN DAHA YÜCE SAYAN, MAHUZZİMLERİ ONURLANDIRAN VE KADINLARI ARZULAMAYI HAKİR GÖREN KRALA DAİR .....	160
<b>ON DÖRDÜNCÜ BÖLÜM</b> BAŞINA BUYRUK DAVRANAN KRALIN ONURLANDIRDIĞI MAHUZZİMLERE DAİR .....	167
<b>İKİNCİ KISIM</b> <b>AZİZ JOHN'UN MAHŞERİ ÜZERİNE</b>	
<b>BİRİNCİ BÖLÜM</b> GİRİŞ: MAHŞER'İN YAZILIŞ TARİHİ'NE DAİR.....	191
<b>İKİNCİ BÖLÜM</b> JOHN'UN MAHŞER KİTABI'NIN MUSA'NIN ŞERİAT KİTABI VE TAPINAKTA TANRI'YA İBADET İLE BAĞLANTISINA DAİR .....	206
<b>ÜÇÜNCÜ BÖLÜM</b> JOHN'UN KEHANETİ'NİN DANIEL'İN KEHANETİ İLE BAĞLANTISINA VE KEHANET'İN KONUSUNA DAİR .....	221

## TEŞEKKÜR

Sir Isaac Newton, Batı'nın Bilim-Kültür-Uygarlık ekseninde yer alan önemli bir kişidir. Türkiye, Batı dünyası ile kendi axiologic (değerler sistemi) yapısını koruyarak ve geliştirerek buluşmak ve bunların arasından evrensellik özelliği taşıyan unsurları benimsemek ve gündelik hayata uygulamak arzunu yaklaşık iki yüz yıldır ortaya koymuştur. İşte bu amaca hizmet edebilmek için Batı'nın Bilim ve Kültür dünyasında değerli bir yere ve haklı bir üne sahip olan Sir Isaac Newton'un bu çok az bilinen kitabını doğumunun 370. yılında Türkçeye kazandırmış olmanın mutluluğunu yaşıyorum.

*Observations Upon The Prophecies of Daniel and The Apocalypse of St. John*, 1733'te Londra'da yapılan ilk baskısından Türkçeye çevrildi. Bu çeviri iki yönden çok anlamlıdır; çünkü Türkiye'nin Bilim ve Kültür tarihinde Sir Isaac Newton'un bir kitabı "ilk kez" Türkçeye çevrilmiş oldu ve Sir Isaac Newton'un bu kitabı dünyada tam olarak "ilk kez" bir yabancı dile çevrildi.

Kitabın çevirisinde Sir Isaac Newton'un üslubunu korumaya azami dikkat gösterdim. Hiç kuşkusuz Newton'un diline ve anlatımına sadık kaldım. Newton, bir ilahiyatçı veya edebiyatçı değil, bilimadamıydı. Süslü cümlelerle değil, biraz tekrarlı, biraz da teknik denilebilecek bir eski İngilizce ile ki-

tabını yazmıştı. Birçok Latince belgeyi eklemiş, yer yer Grekçe ve İbranice kaynaklar kullanmış, sembollerden yararlanmıştı. Bunların tamamı esas metin içinde olduğu için, ben de öyle bıraktım ve çok geniş dipnotlarda açıklamalarını ve çevirilerini koydum. Metin içinde köşeli parantez [ ] içinde gösterilenler bana aittir, diğerleri Newton'undur. Metnin daha iyi anlaşılması için tarafımızdan bolca dipnot konulmuştur. Bunlar doğrudan isimsiz olarak eklenmiştir. Yazarın dipnotları ise parantez içinde (Newton) olarak gösterilmiştir.

Kitabın temini, çevirisi, basımı ve yayını tahmin edilebileceği gibi çok külfetli bir uğraştı. Bu nedenle değerli dostlarımla ve akademisyenlerin çeviriye katkısı oldu.

Aytunç Altındal  
İspilandı, Ekim 2011



*Ockham Baronu  
Büyük Britanya Yüce Şansölyesi  
Lord Kral  
Doğruluk timsali efendimiz  
Peter Hazretleri'ne*

*Lordum,*

*Ekteki sayfaları, yazarı ile uzun süreli samimi bir dostluk yaşamış olan siz Lord Hazretleri'ne sunarken apoloji yapmayacağım<sup>1</sup> ve tıpkı yazar gibi, siz de her türlü meşguliyetlerinizin arasında Din'i kendi arzunuzla araştırmış ve tüm sorgulamalarınızda ve davranışlarınızda, hakikat ve fazilete [erdem] olan sarsılmaz tutkunluğunuzu göstermişsinizdir.*

*Sir Isaac Newton'a olan yakınlığımın benim avantajlarımdan biri olduğunu daima aklımda tutacağım, ki bu [akrabalık] bana en yapmacıksız saygılarımla kamuoyuna bu duyuruyu iletebilmem için bir fırsat tanımıştır.*

*Efendimiz Lordumuzun, en sadık ve hürmetkâr hizmetkârı  
Benj. Smith*

---

1 Apoloji yapmak (to make Apology): Günümüzde kullanıldığı anlamıyla İngilizce Apology kelimesi, “özür dilemek pişmanlık beyan etmek ve hata kabullenmek”tir. Oysa 18. yüzyıl İngilteresi’nde “Apoloji yapmak”, Hıristiyanlık tarafından “Mutlak Hakikat/Doğru” kabul edilen Kutsal Metinler’deki anlatımların savunulması anlamına geliyordu. Apology, günümüz Hıristiyan İlahiyatı’nda özel bir daldır ve aynı bağlamda kullanılmaktadır. Benjamin Smith, bu sunumunda “Apoloji yapmayacağım” derken, kitabın konusu olan ve tartışılan dini metinlerin ve yorumların “Mutlak Doğrular olduklarını savunacak değilim” demek istemiştir. Apology/Apologetics/Apologia daima büyük harfle yazılır ve “özür dilemek” vs. ile hiçbir ilgisi ve özdeşliği yoktur; hatta yanlış bile olsalar, kutsal sayılan metinlerin körü körüne savunulmasıdır. Benjamin Smith, Sir Isaac Newton’un üvey kardeşidir.



BİRİNCİ KISIM

**DANIEL'İN  
KEHANETLERİ ÜZERİNE**



## BİRİNCİ BÖLÜM

### ESKİ AHİT KİTAPLARI'NIN DERLEYİCİLERİ BAHSİNE GİRİŞ

Ne zaman ki, *Manesse*<sup>2</sup> Tanrı'nın evinin [Tapınak] içine yontulmuş bir suret [heykel] yerleştirip cemaatin toplandığı iki avluya da Semavi Âlem'in sakinlerine atfen sunaklar [mezbah] inşa etti ve falcılığa, büyüye ve alışlagelmiş cin taifesine başvurdu, [işte o zaman] onun bu büyük kötülüğünün karşılığı olarak *Asur Kralı Asserhadon*'un ordularıyla ülkesi işgal edildi ve esir düşerek *Babil'e* sürüldü. Şeriat Kitabı da onun torunu *Josiah*'m<sup>3</sup> saltanatının on sekizinci yılına kadar kayıp kaldı (2 Chron. XXXIII. 5, 6, 7). Daha sonra Başrahip *Hilkiah*, Tapınak'ın [mabedin] yeniden inşası sırasında kayıp kitabı orada buldu. Kral, atalarının Şeriat Kitabı'nın kelamına uygun davranmamış olduklarından yakındı ve Kitap'ın tüm halka okutulmasını emretti, [böylece] halkının Tanrı ile yapılmış olan Kutsal-Sözleşme'yi<sup>4</sup>

<sup>2</sup> *Manesses/Manesseh*: Joseph'in oğullarından biri. İsrail'in on iki kavminden birinin lideri ve İsrail ve Judah'ın kralı (Gen. 41.51; 48, 1).

<sup>3</sup> *Josiah*: Manesseh'in oğlu. Amon'dan sonra kral oldu. Amon, babasının izinden gittiği için sarayında yardımcıları tarafından düzenlenen bir suikastla öldürüldü. Josiah tahta geçtiğinde sekiz yaşındaydı.

<sup>4</sup> *Kutsal-Sözleşme*: Tanrı'nın Abraham (İbrahim Peygamber) ile yaptığı anlaşma. Yahudiler için Abraham, İslamiyet'te olduğu gibi Peygamber değil, Patriark=Kabile şefi ve kurucusudur.

yenilemesini sağladı (2 Chron. XXXIV). Günümüzde halen mevcut olan Şeriat Kitabı budur.

Ne zaman ki *Shishak*,<sup>54</sup> Mısır'dan çıkıp gelerek Tapınak'ı yağmaladı ve *Judah*'ı Mısır Krallığı'nın boyunduruğu altına aldı (ki, *Rehoboam*'ın<sup>6</sup> saltanatının beşinci yılıydı), *Yahudiler yirmi yıl kadar bir süreyle çok büyük sıkıntılara duçar oldular; Hak Tanrısız kaldılar ve kendilerini eğitecek bir din adamı bulamadılar. Şeriatları da olmadı ve o vakitlerde dışarı çıkan için de, içeri giren için de selamet kalmamıştı. Fakat hepsinin üzerinde büyük azaplar vardı ve millet milletle ve şehir şehirle savaşıyordu. Çünkü Tanrı onları türlü türlü kargaşa ile azaplandırmıştı* (2 Chron. XII. 2, 3, 4, 8, 9 vb. XV. 3. 5. 6). Fakat *Shishak* ölünce Mısır karışıklıklara sürüklendi ve *Judah* on yıl süreyle sakin kaldı. Bu dönem içinde *Asa*,<sup>7</sup> *Judah*'ta korunaklı şehirler inşa etti ve 580.000 kişilik bir ordu oluşturarak saltanatının on beşinci yılında bu orduyla, *Sesac*<sup>8</sup> tarafından zapt edilip sonradan yitirilmiş olan topraklarını yeniden ele geçirebilmek amacıyla saldırıp *Mısır*'ı, *Libya*'yı ve *Trogodytica*'yı fethetmiş olan *Habeş Kralı Zerah*'ın 1.000.000<sup>9</sup> Libyalı ve Habeş'ten [Etiyopyalı] kurulu ordusunu yenilgiye uğrattı (2 Chron. XIV. 1, 6, 7, 8, 9, 12). Bu zaferinden sonra *Asa*, Şeriat yolundan sapmış olan annesini [yeni İngilizce çevirilerde büyükannesi] tahtından indirdi ve [Tapınak'taki] *Sunak*'ı yeniledi ve Tapınak'a kasalar dolusu altın ve gümüş getirdi. Başka Tanrılara tapanların çektikleri kahırlı ölümlere bakarak o ve halkı atalarının Tanrısı ile yeni bir Sözleşme yapabilmenin yollarını aradılar ve onun oğlu *Jehosaphat*,

5 *Shishak*: Mısır'daki Firavunlardan biri. Kutsal Kitap'ta adı geçer (I. Kings. 11: 40).

6 *Rehoboam*: Kırk bir yaşındayken *Judah*'ın kralı olmuştu. İbraniler İÖ 1000-900 yıllarında İsrail ve *Judah* olarak ikiye bölünmüşlerdi ve aralarında savaşlar ve yıkımlar yaşanmıştı. Kuzey'deki Krallık İsrail, güney'deki ise *Judah* olarak anılmıştı.

7 *Asa*: *Judah* Kralı.

8 *Sesac*: Yukarı Nil Bölgesi'ndeki Habeşistan kralı.

9 Newton'un kullandığı Eski Ahit Kitabı'nda 1.000.000 olarak geçen bu ordu için günümüzde yayımlanmış olan Eski Ahit'in İngilizce, Fransızca ve Almanca çevirilerinde bu sayı on binlerce olarak çevrilmiştir.

yüksek yerleri [anıtlar] kaldırdıktan sonra saltanatının üçüncü yılında bazı Prens'lerini, din adamlarını ve Levitleri,<sup>10</sup> *Judah'ın* şehirlerinde ders vermeleri için seferber etti ve onlar da yanlarında taşıdıkları Şeriat Kitabı'nı okuyarak *Judah'ın* tüm şehirlerini dolaşip eğitim verdiler (2 Chron. XV. 3, 12, 13, 16, 18). *Manesses'in* saltanatı döneminde kaybolup daha sonra *Josiah'ın* saltanatı döneminde bulunan kitap işte budur ve *Jehosaphat'ın* saltanatının üçüncü yılından önce yazılmıştır demektir.

Aynı Şeriat Kitabı, *Samaritanlar*<sup>11</sup> tarafından muhafaza edilerek gelecek kuşaklara aktarılmıştı ve [buradan da anlaşılıyor ki] Kitap *on kavmin tutsak edilmesinden önce onların eline geçmiştir* (2 Kings. XVII. 27, 28, 32, 33). Çünkü on kavim tutsak edildikleri vakit *Asur Kralı'nın* emriyle [Yahudi] bir din adamı *Samaria'nın* yeni yerleşimcilerine, *o toprakların Tanrısı'nın yolunu* öğretmesi için *Bethel'e* geri gönderilmişti ve *Samaritanlar* gelen bu din adamından onlara öğretmek için beraberinde getirdiği *o toprakların Tanrısı'nın yolunu veya Şeriat'ını anlatan Pentateuch'u*<sup>12</sup> almışlardı (2 Kings. XVII. 34, 41). Çünkü onlar bu din adamının kendilerine öğrettiği dinde sebat etmişlerdi ve kendi tanrılarının ibadet [tarzını] bununla birleştirmişlerdi ve kendilerine öğretilmiş olanlara bağlı kaldıkları için de Şeriat Kitabı'nı özgün *İbranice* harfleriyle korumuşlardı. Oysa *Babil'deki sürgünden* geri dönen iki kavim bu harfleri *Babil'de* öğrendikleri *Kalde [dilin]* harfleriyle değiştirmişlerdi.

*Pentateuch'u* hem bu iki hem de [diğer] on kavim kabullediğine göre, bu kavimlerin iki Krallık olarak bölünmelerinden önce bu kitaba sahip oldukları anlaşılmalıdır. Çünkü

10 *Levitler*: Tapınak görevlileri. Tapınak Amirleri ve törenleri hazırlayanlar. Ayinleri yönetenler Kohen adıyla tanınanlardır.

11 *Samaria/Samaritan*: Kudüs'ün kuzeyinde Suriye sınırına yakın Aramice konuşulan bölge. Bir iddiaya göre yabancılarla evlenmiş olan İbraniler. Samaritanlar kendilerini gerçek İsraililer olarak görürlerdi. Bu cemaat Eski Ahit'teki ilk beş kitabın dışında hiçbir kitaba inanmaz. Günümüzde Suriye ve Ürdünde eski Aramiceyi konuşan bazı köyler bulunmaktadır.

12 *Pentateuch*: Torah diye bilinen ilk beş kitap. Metinde sözü edilen Şeriat Kitabı.

bölünmeden sonra artık birbirlerinden yasa almadılar ve farklı kalmayı sürdürdüler. *Judah*, *Jeroboam*'ın işlediği günahı örürü [bölücülük günahı] İsrail'i bağışlamadı, *İsrail* de *Judah*'ı bu konuda ikna edemedi. Bu nedenledir ki *Pentateuch*, *David* ve *Solomon*'un hükümlerlik devirlerindeki Şeriat Kitabıdır. *Tabernacle*'da<sup>13</sup> ve Tapınak'taki uygulamalar *David* ve *Solomon* tarafından bu Şeriat Kitabı'na uygun olarak emredilmişlerdi ve *David*'in 78. Mezmur'da halkına *Tanrı'nın Şeriatı'na kulak verin* derken kastettiği de işte bu kitapta anlatılan Şeriat'tır. Çünkü atalarının Şeriat'tan nasıl saptıklarını tanımlarken alıntı yaptığı birçok tarihsel olay *Exodus* [*Çıkış Kitabı*] ve *Sayılar* kitaplarından alınmadı.

*Edom* Kralları'nın<sup>14</sup> soyağacı, *İsrail*'de henüz hiçbir kral hüküm sürmezken *Genesis* [Tekvin] Kitabı'nda anlatılmıştır (Gen. XXXVI 31); ve buradan anlaşılmaktadır ki, bu kitap, *Saul*'un<sup>15</sup> kral olmasından önce günümüzde korunmuş olan şekliyle tam olarak yazılmış değildi. Kitabın yazarı, kendi dönemine kadar gelip geçmiş olan tüm kralları sıralamıştır. Bu nedenledir ki Kitap, *David*'in *Edom*'u zapt etmesinden önce yazılmıştır. *Pentateuch* Kitabı, Tanrı'nın halkının, tarihinin ve Şeriat'ının bir bütün halinde derlemesidir ve tarih de Musa tarafından bir araya getirilmiş olan Tekvin'in tarihinden (Gen. II. 4); Âdem'in Nesilleri Kitabı'ndan (Gen. V. I) ve Tanrı'nın Savaşları (Num. XXI. 14) gibi kitaplardan derlenmiştir. Bu Savaşlar Kitabı, Kızıldeniz'de neler yapıldığını ve *İsrail*'in Çöl'deki dolaşımını ihtiva etmektedir, dolayısıyla da *Musa* ile başlamıştır. Ve *Joshua* onu *Kenan* ilinin fethine kadar ilerletmiş olabilir. Çünkü

<sup>13</sup> *Tabernacle*: Latince çadır anlamında kullanılan bu kelime İbranicede Ohel/moed/hammikan olarak geçer. Toplantı yeri, toplu ayin merkezi gibi anlamlarda kullanılır. Tarihsel olarak Havra, Kilise ve Cami bu kavramdan geliştirilmiş yapılardır.

<sup>14</sup> *Edom*: Kutsal Kitap'ın Başlangıç bölümünde adı geçen bir krallık. Yeri tam olarak bilinemesi de, Mezopotamya ve Kenan (Filistin) topraklarının arasında bir bölgede olduğu kabul edilir. Mısır ile hem çok, yakın ilişkileri hem de savaşları olmuştur.

<sup>15</sup> *Saul*: David'den (Davut Peygamber) önceki kral.